

# DUFFYGATE: UNE BELLE DÉMONSTRATION DE POLITESSE À L'ANGLAISE

LE 6 MAI 2010 *FABIENNE HENRY*

Le Premier ministre a fait une gaffe qui pourrait lui coûter sa réélection : il a traité de "bigoted woman" -terme connotant le racisme- une de ses partisans qui venait de tenir des propos peu amènes sur les immigrés.

On le sait, les Britanniques aiment à s'excuser à tout bout de champs. Le « *I'm really sorry* » est comme une seconde respiration pour eux.

En Angleterre, on s'excuse de vous demander pardon. Non pas que l'excuse en elle-même soit réfléchie. C'est une seconde nature, un passeport indispensable pour tout bon Britannique qui se respecte.

Il est arrivé hier une petite mésaventure à Gordon Brown qui risque bien de lui coûter sa réélection.

Le Premier ministre britannique était hier en campagne électorale à Rochdale dans le nord-ouest de l'Angleterre. Filmé en direct, il s'est entretenu avec la désormais célèbre Gillian Duffy, une femme d'une soixantaine d'années, particulièrement agressive dans ses propos concernant la fiscalité et l'immigration.

## ***Petit aparté***

Les propos de madame Duffy sur l'immigration étaient dignes de ceux d'une électrice du Front National. Du style : qu'allez-vous faire avec tous ces Européens qui viennent prendre les emplois des Anglais... et autres réjouissances du même acabit.

Gordon Brown est resté particulièrement calme et circonspect dans son dialogue avec madame Duffy.

Les problèmes ont commencé, pour le premier ministre, à l'issue de cette brève rencontre, lorsqu'il a regagné sa voiture officielle qui l'emmenait vers son prochain rendez-vous. La portière à peine refermée et ignorant que son micro-cravate était resté branché, il lance à son collaborateur : « *C'était une catastrophe, ils n'auraient jamais dû m'organiser une rencontre avec cette femme. C'est une idée de qui ? Sue, probablement. C'est tout simplement ridicule...* – en parlant de Gillian Duffy – *c'était juste une espèce de « bigoted woman.* »

### ***Bigoted***

L'expression « *bigoted woman* » a été traduite par les journaux français par « *bornée* ». Il me semble que ce terme revêt un sens plus fort et a notamment la connotation de « raciste ».

Les propos du Premier ministre ont été enregistrés par la chaîne de télévision qui l'avait interviewé et ont été immédiatement et largement diffusés par toutes les télévisions britanniques.

La « bigote », qui a jusqu'à présent toujours soutenu le Parti travailliste, a réagi immédiatement et s'est dite très choquée et contrariée par les propos de Gordon Brown.

Le Premier ministre britannique s'est immédiatement et platement confondu en excuses, tout d'abord sur les ondes de la BBC (où il s'est aperçu en direct de sa gaffe) : « Je présente mes plus plates excuses à cette dame. Je ne crois pas qu'elle soit 'bornée' », a-t-il déclaré.

Gordon Brown a ensuite téléphoné puis a rendu visite à madame Duffy.

Voici ses déclarations après ses excuses en personne chez elle.

N'est-ce pas là un véritable exercice de style, une leçon dans l'art de s'excuser (quand on a vraiment quelque chose à se reprocher) ?

Pauvre Gordon.

Même si l'on ne peut que compatir avec lui et se dire que dans le fond la Gillian, elle a quand même fait preuve d'une belle démonstration de racisme dans ses propos xénophobes, on ne peut s'empêcher de penser que la course à l'élection prend un tour défavorable pour l'actuel Premier ministre.

S'il nous a donné une belle démonstration dans l'art de l'excuse à la britannique, Gordon Brown a échoué à nous prouver ses talents dans l'art de la politique ; où il est préférable de rester serein et impassible dans l'adversité.

Cette gaffe intervient à la veille du troisième et ultime débat télévisé de la campagne électorale entre les trois candidats. Ce dernier débat est consacré à l'économie et est jugé déterminant pour le Parti travailliste.

Je suis prête à parier que le Duffygate sera évoqué largement par les journalistes et les deux autres candidats.

Ce soir, nous allons assister à un beau spectacle de mise à mort politique. Je ne le souhaite pas, je le déplore.

—

Billet initialement publié sur **Lost and found in London** sous le titre "Une belle démonstration de politesse à l'anglaise (merci Gordon)"

Sur ce sujet, on se permet de vous recommander le site **10 Downing Tweets**

Photo CC Flickr by **Downing Street** (LOLcat OWNI remix)

## 1 ping

Les tweets qui mentionnent owni.fr, digital journalism » Article » Duffygate: une belle démonstration de politesse à l'anglaise -- Topsy.com le 6 mai 2010 - 12:36

[...] Ce billet était mentionné sur Twitter par Nicolas Voisin, Aurélien Fache, Owni, Marc Surchat, Flash Presse et des autres. Flash Presse a dit: Duffygate: une belle démonstration de politesse à l'anglaise <http://goo.gl/fb/IEejK> [...]